

## DECLARACIÓN DEL TESTIGO RUBÉN IGLESIAS DÍAZ.

Fecha de la declaración : 17-04-2007

Orden en la sesión : 10

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n. t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>AV11MAT</i>	Asociación Víctimas 11 de Marzo Afectados del Terrorismo
<i>P MANJÓN</i>	Acusación Particular Pilar Manjón y otros
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>D ÁLVAREZ</i>	Defensa de Sergio Álvarez Sánchez
<i>D C. TORO</i>	Defensa de Carmen Toro Castro
<i>D REIS</i>	Defensa de Antonio Iván Reis Palicio
<i>D AGLIF</i>	Defensa de Rachid Aglif
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
<i>D J. GONZÁLEZ</i>	Defensa de Javier González Díaz
<i>D A. TORO</i>	Defensa de Antonio Toro Castro
<b>GB</b>	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
<b>T</b>	Testigo

## **Toma de Juramento al testigo.**

**00:00:00**

**GB:** Comparece usted en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir la verdad?

T: Sí.

**GB:** Si miente en este acto puede ser usted condenado a pena de prisión, multa y accesoria inhabilitación. ¿Hay alguna circunstancia, alguna cosa, alguna relación que pueda impedirle o hacerle difícil decir la verdad hoy?

T: No.

**GB:** ¿Conoce a algunos de los procesados?

T: Sí.

**GB:** A varios, ¿tiene relación de amistad con ellos, de amistad íntima?

T: Sí, con uno.

**GB:** ¿Con quién?

T: Con Emilio.

**GB:** Con Emilio Llano.

T: No, bueno.

**GB:** Suárez.

T: Suárez Trashorras.

**GB:** Con Suárez Trashorras, ¿es amigo íntimo de Emilio Suárez Trashorras?

T: No, no, amigo nada más.

**GB:** Conteste, en primer lugar, a las preguntas que le va a dirigir la acusación constituida por la Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.

## **Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.**

**00:00:40**

*A11MAT: Con la venida de la Sala, nos vamos a adherir a las preguntas que formulen la A-4 y la A-16.*

**GB:** La Acusación constituida por doña Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

## Acusación Particular de doña Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

00:00:50

*P MANJÓN: Sí, con la venia de su señoría, usted ha manifestado que Emilio Suárez Trashorras, le conoce usted dedicarse al tráfico de hachís.*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿Sí?*

T: Sí, sí.

*P MANJÓN: Vamos a ver, ¿conoce usted también a Javier González Díaz?*

T: No.

*P MANJÓN: Se le conoce como "El Dinamita".*

T: Ah sí, bueno le conozco por Javi nada más, no lo sabía eso.

*P MANJÓN: Lo conoce por Javi, de, ¿qué relación había entre Javier, Javi como usted le llama, y Emilio Suárez Trashorras?*

T: No tengo ni idea, sé que los veía siempre juntos, nada más.

*P MANJÓN: Estaban siempre juntos.*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿No es verdad que a través de Javier contactaba usted con Emilio Suárez Trashorras para el tema del hachís?*

T: No, no, no, no, o sea, cuando no localiza a Emilio y veía a Javi, le preguntaba por él, por si sabía dónde estaba, nada más.

*P MANJÓN: ¿Por si sabía dónde estaba Emilio?*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿Para el tema del hachís?*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿Sabe usted que relación tenía Gabriel, conoce a Gabriel Montoya?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Gabi, Baby, el Guaje?*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿Era amigo de Javier González?*

T: Bueno, los conocía de que andaban con Emilio, nada más, Javi, el Gabi y Emilio lo veía, pero con quien me hablaba yo era con Emilio nada más.

*P MANJÓN: Y, ¿no manifestó usted que la relación entre Gabi y Javier, era práctica..., que, que usted incluso creyó que eran familia?*

00:02:08

T: Sí, yo creía que eran familia, pero bueno, no sabía...

*P MANJÓN: Pero, ¿por qué estaban siempre juntos y había una relación entre ellos muy estrecha?*

T: No, como los veía siempre juntos, pensé que eran familia nada más.

*P MANJÓN: Bien, vamos a ver, usted estaba interesado en comprar hachís a Emilio Suárez Trashorras a finales de febrero de 2004, ¿es verdad?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Es verdad que, a finales del mes de febrero le comunican a usted, o usted se entera, que va a llevar unos moritos, y perdón por la expresión, pero así figura en las diligencias, que van a llevar a Asturias con una partida, un cargamento de hachís?*

T: Sí, bueno, eso me enteré pero...

*P MANJÓN: ¿Llega a finales de febrero?*

T: Sí, sí, sí.

*P MANJÓN: Y, ¿qué es lo que hace usted cuando se entera de que va a llegar esta partida traída por estas personas?*

T: No, bueno yo estaba pendiente de que quería comprar hachís, porque por aquel entonces era consumidor y nada sólo me interesaba eso, comprar.

*P MANJÓN: ¿Comprar?*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿Es verdad que, el día 27 de febrero, escuchó usted decir a Emilio, dirigiéndose a Gabriel, que tenía que irse al piso de Emilio a esperar a unos moros que traían el hachís?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Es verdad que usted al día siguiente, un domingo, quedó en una cafetería con Emilio y con Gabriel?*

T: Sí.

*P MANJÓN: Y ¿qué aspecto tenían, esta, era el día 29 de febrero, verdad?*

T: Sí.

*P MANJÓN: Por la mañana.*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿A qué hora era?*

T: No sé la hora, pero sé que era temprano.

*P MANJÓN: Y, ¿vio a Emilio y a Gabriel?*

T: Sí, a los dos.

*P MANJÓN: ¿Qué aspecto tenían, me refiero cómo iban vestidos, qué tenían...?*

00:03:55

T: Hombre las vi vestidos, a Emilio, si mal no recuerdo, iba de chándal o así, era un domingo por la mañana y me extrañaba, porque me decía que había salido por ahí de noche, me extrañaba verlo así vestido.

*P MANJÓN: ¿Le dijeron, tenían cara de no haber dormido en toda la noche?*

T: Exacto.

*P MANJÓN: ¿Le dijeron que habían estado de copas?*

T: Sí.

*P MANJÓN: Y, ¿eso a usted le sorprendió?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Por qué?*

T: Joé, por el hecho de cómo lo vi vestido.

*P MANJÓN: Declaró usted porque a Emilio, Emilio es muy pijo, se arreglaba mucho.*

T: Sí, o sea, solía salir bien, bien vestido, hasta de corbata o tal, y lo vi en chándal y me extrañó eso.

*P MANJÓN: De hecho le llamaban "El Tito Bluni".*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Manifestó eso usted en el Juzgado?*

T: Sí.

*P MANJÓN: Y, ¿aquel día no tenía ese aspecto de venir de fiesta?*

T: No, no.

*P MANJÓN: ¿Venían con barro?*

T: Bueno, yo lo vi eso, con mal aspecto, sí, en chándal, sucio, pero...

*P MANJÓN: ¿También a Gabriel?*

T: Sí, a los dos.

*P MANJÓN: ¿Conoce usted a Sergio Álvarez?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿De qué le conoce?*

T: Nada de vista, de hola y adiós y nada más.

*P MANJÓN: ¿Sabe usted si Sergio Álvarez tenía una deuda con Emilio Suárez Trashorras?*

T: Yo exactamente no lo sé, de oídas, algo se oía, pero que yo lo sepa con exactitud no.

*P MANJÓN: ¿No manifiesta usted que Emilio le estaba pidiendo a Sergio que le pagara la deuda de hachís?*

T: No, no.

**00:05:15**

*P MANJÓN: ¿Sabe usted si Sergio realizó algún viaje a Madrid?*

T: Yo con exactitud no lo sé, pero por lo que decía la gente, sí.

*P MANJÓN: ¿Qué sí había venido a Madrid?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿A qué? Sí, ¿qué es lo que escucha usted?*

T: No sé, no tengo ni idea.

*P MANJÓN: ¿Trayendo algo?*

T: No sé, se decía que estaba pues, dando viajes, nada más pero no se sabía para qué.

*P MANJÓN: Y a la persona que conocen como Jimmy, ¿de qué le conoce usted?*

T: De nada, de vista nada más.

*P MANJÓN: De vista.*

T: Um.

*P MANJÓN: Y, ¿sabe usted si hizo también algún viaje?*

T: Sí, con lo mismo que Sergio, que se andaba dando viajes para, para él.

*P MANJÓN: Para Emilio.*

T: Sí.

*P MANJÓN: Porque tenía deudas con él, del tema de las drogas.*

T: Sí, sí, al parecer sí.

*P MANJÓN: ¿Usted conoce a Carmen Toro?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿De qué la conoce?*

T: Del instituto.

*P MANJÓN: Y, ¿de que estaba relacionada con Emilio?*

T: Sí, claro era la mujer.

*P MANJÓN: Era su mujer.*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿Usted ha llamado al móvil de Emilio, al teléfono móvil de Emilio, usted lo tenía?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Es verdad que en algunas ocasiones contestaba Carmen?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Llamaba usted a Emilio y contestaba Carmen en el móvil de Emilio?*

00:06:30

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿A usted le han presentado a una persona marroquí como Rafa?*

T: No.

*P MANJÓN: Usted manifiesta que, que le había encargado Emilio, le había encargado a Rafa una pistola.*

T: No, no.

*P MANJÓN: ¿No?*

T: Um.

*P MANJÓN: ¿A otra persona conoci..., también marroquí, conocida como "El Conejo", usted le ha visto en alguna ocasión?*

T: No.

*P MANJÓN: ¿No le ha visto ni en Asturias ni en Madrid?*

T: No.

*P MANJÓN: ¿No es verdad que Emilio le propuso bajar a Madrid para adquirir esa pistola a Rafa?*

T: No.

*P MANJÓN: ¿Por qué estuvo usted llamando a Emilio Suárez, el día 28 de febrero, que le realizó diversas llamadas?*

T: Joé, pues con la idea de eso, de comprar hachís.

*P MANJÓN: En todo caso, sabía usted por estas referencias que ese día 27 iban a subir unos marroquíes, o unas personas de origen árabe, a llevar hachís a Emilio.*

T: No, conocía de que se estaba esperando eso, que iba a subir alguien hachís y yo como era consumidor, pues estaba pendiente de eso y llamaba constantemente para poder comprar algo.

*P MANJÓN: ¿Qué relación tenía Emilio con un funcionario del Cuerpo Nacional de Policía, si usted lo sabe?*

T: O sea, yo la relación que sabía que tenía era que el funcionario era amigo del padre, según decía Emilio.

*P MANJÓN: Y, ¿Emilio tenía una relación con él y frecuente?*

T: Sé que tenía relación, pero no sé la frecuencia con la que...

*P MANJÓN: Vamos a ver, usted manifestó que Emilio le dijo que el policía le avisaba cuando iban a meter presión en la calle para que estuviera calmado y parara un poco su actividad de tráfico de drogas.*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Recuerda usted haber manifestado eso?*

T: Sí.

*P MANJÓN: ¿Y le consta a usted que eso era así?*

**00:08:25**

T: Sí.

*P MANJÓN: Pues no hay más preguntas, señor, muchas gracias.*

**GB:** Gracias, la Acusación constituida por doña Isabel González Picos y otros.

*A GONZÁLEZ: No hay preguntas, señoría.*

**GB:** Las acusaciones, ¿alguna pregunta?

## **Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad.**

**00:09:00**

*A GERIA: Sí, con la venia de su señoría, por Angélica Geria Cortés y su hijo menos de edad, permíteme, ¿usted recuerda la declaración que prestó ante la Guardia Civil?*

T: No la recuerdo muy bien, hace tanto tiempo.

*A GERIA: Es que se lo han preguntado recién y, y parece ser que no se acordaba de ese extremo, pero recuerda haber oído hablar a Emilio, de una tal Rafa, el cual, le había encargado, hace un año aproximadamente, una pistola en Madrid.*

T: Es que con exactitud no lo recuerdo, yo las veces que he oído hablar del tal Rafa, fue después de todo esto, en los, los telediarios y eso.

*A GERIA: Y, ¿no recuerda que Emilio le haya pedido a usted que le acompañara a Madrid a recogerle, y pasar un par de días de fiesta, desconociendo si finalmente Emilio fue por su cuenta?*

T: No, no, no, no lo recuerdo.

*A GERIA: En todo caso, cuando usted declaró ante la Guardia Civil, lo que declaró era la verdad, ¿no?*

T: Sí, si mal no recuerdo.

**GB:** Bueno, la pregunta así genéricamente considerada se entenderá, salvo las rectificaciones que se hayan producidos en Sala y con otro matiz, creo que declaró en condición, ¿eh?

*A GERIA: Efec..., efectivamente señoría, simplemente como este extremo no lo matiza, sino que no lo recuerda.*

**GB:** Ya, ya, pero es que hay que dar todos los datos, entonces por eso los damos.

*A GERIA: Bien, tal vez sería mejor, señoría, leerle el párrafo...*

**GB:** No, no, no, no, no hay contradicción alguna, siga preguntado, como detenido incomunicado declaró, folio 16.304, tomo 55.

*A GERIA: Bien, no hay más preguntas, señoría.*

**GB:** ¿Alguna acusación más? Las defensas.

## **Defensa de Sergio Álvarez Sánchez.**

**00:10:29**

*D ÁLVAREZ: Por la defensa de Sergio Álvarez, ¿es cierto que usted todo lo que sabe en relación con Sergio Álvarez Sánchez respecto de estos hechos que usted declara ante el Juzgado y anteriormente ante, ante la Policía, todo lo que usted sabe y ha oído, en realidad, proviene de comentarios o rumores de otras personas?*

T: Sí, sí, esto todo comentarios de la gentes de por allí, del barrio.

*D ÁLVAREZ: ¿Que por tanto usted por sí mismo no sabe nada?*

T: No, vamos o sea, no me las creo, por eso, porque son solo rumores.

*D ÁLVAREZ: Muy bien, pues no hay más preguntas, señorita.*

**GB:** Gracias, ¿alguna defensa más?

## Defensa de Carmen Toro Castro.

**00:11:00**

*D C. TORO: Sí, con la venia, por la defensa de Carmen Toro. Ha manifestado usted que jamás ha tenido contacto telefónico con la señora Carmen Toro, ¿puede confirmarlo?*

T: No, yo el teléfono de Carmen no, pero igual en alguna ocasión yo he llamado a Emilio y se ha puesto ella.

*D C. TORO: ¿Pero ha sido simplemente cuando usted llamaba a Emilio, cuando comunicaba con ella?*

T: Sí, sí, sí.

*D C. TORO: ¿Podría decirnos en qué han consistido esas llamadas, en las que le cogía el teléfono la señora Carmen Toro?*

T: Nada, me cogía y me decía que no estaba y ya está.

*D C. TORO: ¿No ha hablado con ella nunca acerca de hachís ni de ningún otro negocio?*

T: No.

*D C. TORO: No hay más preguntas.*

**GB:** Gracias, ¿alguna defensa más?

## Defensa de Antonio Iván Reis Palicio.

**00:11:39**

*D REIS: Sí, por la venia de, ¡uy! perdón, con la venia, por la defensa de Antonio Iván Reis Palicio. Usted tanto en su declaración ante la Guardia Civil, que consta al folio 16.319, y en presencia judicial, manifestó que usted le constaba, porque se lo había comentado Fraga, que tanto Jimmy como Sergio, habían sido amenazados con una pistola, ¿esto es cierto?*

**GB:** Claro, preguntado así, estamos siempre, consiguiendo, cuando menos, que las preguntas sean capciosas o sugestivas, dependiendo, no obstante conteste.

T: No bueno, yo había declarado eso de que según los rumores de la calle, de que habían pegado viajes obligados y tal.

*D REIS: ¿No es más cierto que usted declaró que se lo había comentado Fraga?*

T: Sí.

*D REIS: ¿O sea, es Fraga quién le comenta a usted...*

T: Um.

*D REIS: ...qué había habido un altercado en el que les habían amenazado con una pistola?*

T: Sí.

*D REIS: No hay más preguntas.*

**GB:** Gracias, ¿alguna acusación más?

## Defensa de Rachid Aglif.

**00:12:37**

*D AGLIF: La Defensa de Rachid Aglif. Con la venia de la Excelentísimo Sala. Señor, a preguntas de la acusación usted ha dicho que esperaba en, en aquella ocasión unos magrebíes para comprar, porque era usted consumidor.*

T: Sí.

*D AGLIF: ¿Esto ha ocurrido solo aquella ocasión o cada vez que usted tiene información que venían magrebíes a vender?*

T: No, no, no yo sólo estaba esperando aquella vez.

*D AGLIF: Sólo en aquella ocasión.*

T: Sí, sí, sí, pero bueno, estaba esperando para comprar, para consumir y he comprado por otros lados.

*D AGLIF: ¿De, desde dónde la tenía la información, señor?*

T: ¿Cómo?

*D AGLIF: ¿De dónde tenía la información que iban a venir, los, los magrebíes?*

T: De Emilio.

*D AGLIF: En otra ocasión, ¿no tenía otra?*

T: No, no.

*D AGLIF: La única vez señor, ¿verdad?*

T: Sí.

*D AGLIF: Muy amable.*

**GB:** Gracias, ¿alguna más?

## Defensa de Rafa Zouhier.

**00:13:30**

*D ZOUHIER: Sí, con la venia de la Sala, la defensa de Rafa Zouhier. Buenos días, vamos a ver, le queríamos, en primer lugar, preguntar, ¿desde cuándo usted tiene constancia de que Emilio Suárez traficara con hachís?*

T: Pues desde mucho antes de lo ocurrido.

*D ZOUHIER: ¿Sabe de dónde traía el hachís si lo compraba en Madrid, en...?*

T: No, no tengo ni idea de donde salía.

*D ZOUHIER: ¿Sabe si tuvo sobre últimos de año, de noviembre, diciembre, de octubre de 2003, problemas con hachís en mal estado?*

T: Pues no lo recuerdo.

*D ZOUHIER: ¿Sabe si Emilio Suárez Trashorras, traficaba a espaldas de Antonio Toro con hachís o...?*

T: No, no lo sé.

*D ZOUHIER: ¿Sabe si tuvo algún problema, con, después de la boda de Emilio, tuvo algún problema con su cuñado?*

T: No, no lo sé.

*D ZOUHIER: ¿Sabe si Emilio Suárez Trashorras y Carmen Toro viajaban a Santander?*

T: No, no tengo constancia.

*D ZOUHIER: ¿Sabe si Emilio Suárez Trashorras, alguna vez le comentó que tenía amigos, amigos magrebíes, marroquíes en Madrid?*

T: Sí, sí me lo comentó.

*D ZOUHIER: Sí, ¿le dijo desde cuándo, bueno, le comentó en algún momento desde cuándo los tenía?*

T: No, no me comentó desde cuándo.

*D ZOUHIER: ¿Le habló de un tal Yassim?*

T: No, no me habló de nombres.

*D ZOUHIER: ¿Sabe, desde, viajaba muy frecuentemente Emilio Suárez a Madrid?*

T: Sé que viajaba, pero no sé adónde.

*D ZOUHIER: ¿Sabe si viajaba a conseguir hachís?*

T: No tengo ni idea.

*D ZOUHIER: No hay más preguntas, muchas gracias.*

**GB:** Gracias, ¿alguna más?

## Defensa de Javier González Díaz.

**00:15:09**

*D J. GONZÁLEZ: Sí, con la venia de la Sala, la defensa de Javier González. Usted a Javier González, ¿le llamaba "El Dinamita"?*

T: No, no, Javi.

*D J. GONZÁLEZ. Javi, ¿no? Usted ha dicho que siempre veía a Emilio y a Javier juntos, pero como dice siempre arriba juntos, ¿por qué dice después que, aquí acaba de declarar que hablaba con Javier para pedirle, para preguntarle dónde estaba Emilio?*

T: Hombre, normalmente cuando los veía por ahí, estaban juntos, y si no veía a uno u a otro, y cuando no veía a Emilio que era a quien buscaba yo, le preguntaba a Javi, si lo veía por la calle.

*D J. GONZÁLEZ: Ya, ¿usted recuerda que a Javier solía localizarlo en la panadería, "La Magdalena"?*

T: Sí.

*D J. GONZÁLEZ: ¿Sobre las diez de la noche era aproximadamente cuando solía estar él allí?*

T: No tengo ni idea la hora, no lo recuerdo, pero sé que solía frecuentar aquella panadería.

*D J. GONZÁLEZ: ¿Sabe si allí trabajaba la actual compañera de Javier?*

T: No la conozco.

*D J. GONZÁLEZ: Vamos a ver, otra cosa que usted ha dicho es que sólo hablaba con Emilio, ¿con Javier nunca habló ni de hachís ni de ninguna otra cosa?*

T: No.

*D J. GONZÁLEZ: Ninguna pregunta más, señoría.*

**GB:** Gracias, ¿alguna más?

## **Defensa de Antonio Toro Castro.**

**00:16:10**

*D A. TORO: Sí, con su venia señoría, la defensa de Antonio Toro. Vamos a ver, señor, ¿conoce, ha oído usted hablar de una persona que llaman Nayo?*

T: Sí.

*D A. TORO: ¿Sabe usted si la persona a quien llaman Fraga tiene un hermano que es amigo de Nayo?*

T: No, no conozco a ningún hermano de Fraga.

*D A. TORO: No hay más preguntas, gracias.*

**GB:** Gracias, ¿alguna más? Ya se puede marchar, gracias.